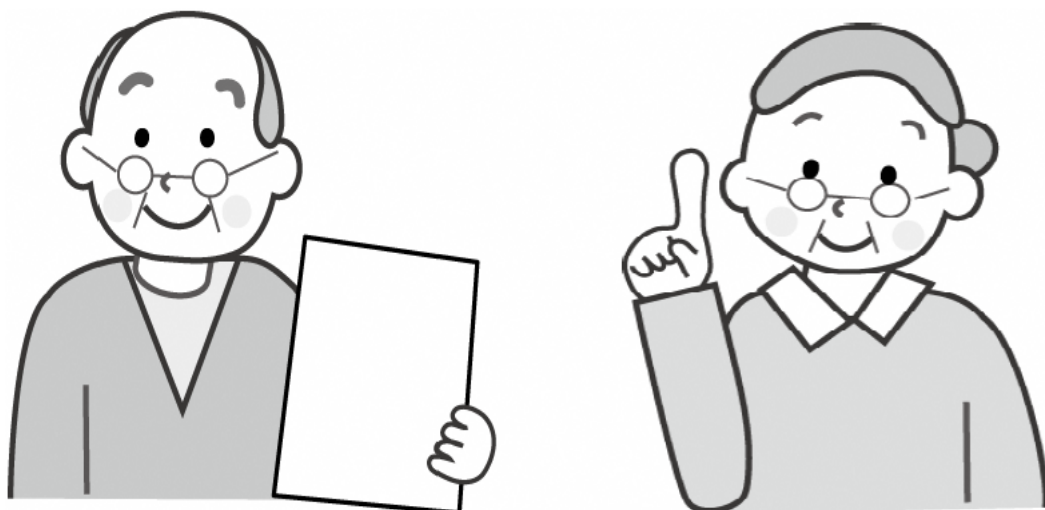


ເຖິງຜູ້ສູງອາຍຸທີ່ອາໄສຢູ່ຄົນດຽວ

ກະລຸນານຳໃຊ້ລະບົບການລົງທະບຽນຂໍ້ມູນທີ່ຢູ່

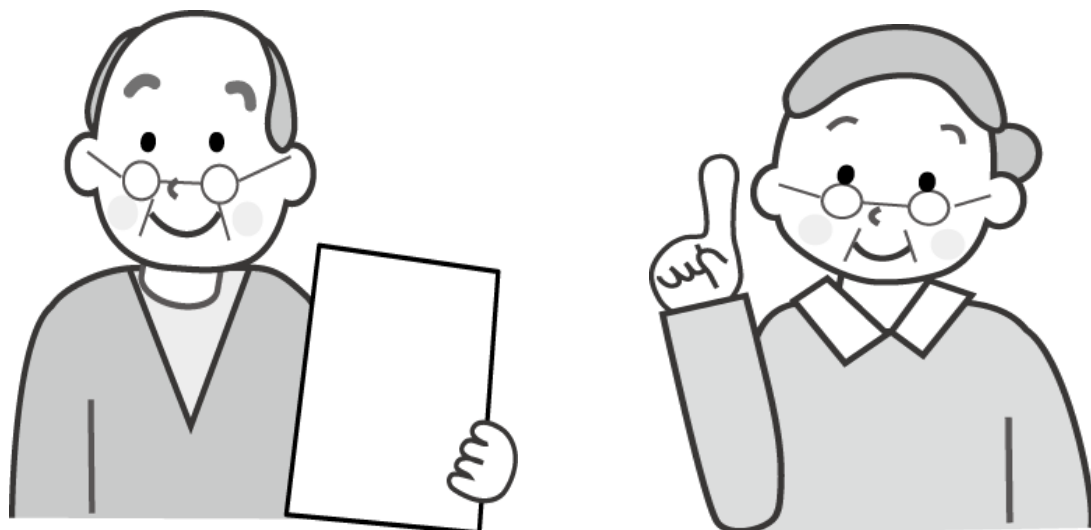
ຕິດຕໍ່ສຸກເສີນ



ກະລຸນາລົງທະບຽນທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ສຸກເສີນໃຫ້ແນ່ນອນ ເພື່ອກະກຽມ
ກໍລະນີສຸກເສີນ

ບ່ອນສອບຖາມ: ຫ້ອງການເມືອງອາຢາເຊ ກົມສະວັດຕິການ ພະແນກບໍລິຫານວຽກງານທົ່ວໄປສະວັດ
ຕິການ ຜູ້ຮັບຜິດຊອບສະໜັບສະໜູນສະວັດຕິການ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດ
0467-70-5682 (ສູນໂທແປພາສາຕ່າງປະເທດເມືອງອາຢາເຊ)

ひとり暮らし高齢者の方へ 緊急連絡先情報等登録 制度をご利用ください



万一のときの備えとして、緊急連絡先等を是非、ご登録ください

お問い合わせ：綾瀬市役所 福祉部 福祉総務課 福祉・生活支援担当

0467-70-5682（綾瀬市外国語通訳コールセンター）

ອົງການກ່ຽວຂ້ອງທີ່ສາມາດນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນໄດ້

ສະໜອງຂໍ້ມູນໃຫ້ແກ່ ພະນັກງານສະວັດດິການ, ພະນັກງານສະວັດດິການເດັກ, ສະຖານີຕຳຫຼວດ, ສະຖານີດັບເພີງ, ກົມກອງຂອງຫ້ອງການເມືອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ພະແນກບໍລິຫານວຽກງານທົ່ວໄປສະວັດດິການ, ພະແນກສົ່ງເສີມການດູແລຮອບດ້ານຊຸມຊົນ ເທົ່ານັ້ນ, ແລະ ນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນໃນກໍລະນີສຸກເສີນ.

ອີກຢ່າງໜຶ່ງ, ເວລາ ມີຄວາມຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນຊີວິດຂອງປະຊາຊົນ ເຊັ່ນ ເວລາໄພພິບັດຂະໜາດໃຫຍ່ເກີດຂຶ້ນ, ສະໜອງຂໍ້ມູນໃຫ້ແກ່ ສະມາຄົມຊາວບ້ານ ແລະ ສະພາສະວັດດິການສັງຄົມ.

ວິທີການນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນໃນກໍລະນີສຸກເສີນ

- ◎ ໃນເວລາມີຄວາມຈຳເປັນຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າຜູ້ກ່ຽວຂ້ອງມີຊີວິດຢູ່ບໍ່? ໃນຕໍ່ໄປສະນີກໍມີໜັງສືພິມສະສົມມີຫລາຍ, ຊ່ວງນີ້ບໍ່ຄ່ອຍໄດ້ເຫັນໜ້າຜູ້ກ່ຽວ, ອົງການກ່ຽວຂ້ອງທີ່ ສາມາດນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນໄດ້ທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງນີ້ຈະ ມີການຕິດຕໍ່ຫາເຮືອນຂອງທ່ານ ທາງໂທລະສັບ.
- ◎ ໃນກໍລິນີຕິດຕໍ່ບໍ່ໄດ້, ໃຫ້ຕິດຕໍ່ກັບທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ສຸກເສີນຂອງຍາດຕິພີ່ນ້ອງທີ່ໄດ້ຈົດທະບຽນ, ກວດກາເບິ່ງວ່າຜູ້ກ່ຽວນັ້ນຍັງມີຊີວິດຢູ່ຫລືບໍ່ ແລະ ຮ້ອງຂໍການຮັບມືຢ່າງອື່ນໆ.
- ◎ ໃນກໍລະນີຄົນບ້ານໃກ້ຄຽງກັນເອີ້ນລົດສຸກເສີນ, ສະຖານີດັບເພີງໄດ້ຮັບການແຈ້ງ ແລະ ຍືນຍັນຂໍ້ມູນການລົງທະບຽນ ແລະ ຕິດຕໍ່ກັບຍາດຕິພີ່ນ້ອງ, ສະໜອງຂໍ້ມູນທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນໃຫ້ແກ່ທາງຝ່າຍໂຮງໝໍ.

ບໍ່ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນແບບປະຈຳວັນ

- ນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນການລົງທະບຽນພຽງແຕ່ກໍລະນີສຸກເສີນເທົ່ານັ້ນ, ບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດເຝົ້າດູແລປະຈຳວັນແລະໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນ.
- ໃນກໍລະນີທ່ານຕ້ອງການການສະໜັບສະໜູນການຫລົບໄພ, ພວກເຮົາຕ້ອງເຂົ້າໃຈສະພາບການດຳລົງຊີວິດໂດຍການເຝົ້າດູແລ ແລະ ໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນ ປະຈຳວັນ, ສະນັ້ນ ກະລຸນາລົງທະບຽນລະບົບນີ້ ແລະ ລະບົບລົງທະບຽນຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພພ້ອມ.
- ໃນກໍລະນີ ທ່ານໄດ້ລົງລະບົບທະບຽນຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ ແລະ ບໍ່ຕ້ອງການເຝົ້າດູແລ ແລະ ໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນປະຈຳວັນ, ຂໍເຊີນລົງທະບຽນລະບົບນີ້ ແລະ ຍົກເລີກການລົງທະບຽນຂອງລະບົບການລົງທະບຽນຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພກໍໄດ້.



情報が活用できる関係機関



民生委員・児童委員、警察署、消防本部、市関係部署（福祉総務課、地域包括ケア推進課）のみに情報を提供し、緊急時に活用します。

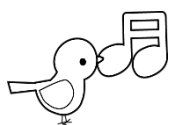
なお、大規模な災害が発生した時など皆様の生命を保護するために必要なときには、自治会や地区社協に登録情報を提供します。



緊急時の情報の活用について



- ◎ ポストに新聞がたまっていたり、最近、顔を見かけないなど、安否の確認が必要となった際に、自宅の電話等へ上記の情報が活用できる関係機関から連絡します。
- ◎ 連絡が取れない場合には、登録した親族等の緊急連絡先に連絡し、安否確認やその他の対応をお願いします。
- ◎ 近所の方等が救急車を呼んだ場合、消防本部では登録情報を確認しながら通報を受け親族等への連絡や、病院へ必要な情報を提供します。



日常的支援は行いません



- 緊急時のみ登録情報を活用しますので、日頃の見守りやご自宅への訪問等は行いません。
- 災害時の避難支援を希望される場合には、日頃の見守りやご自宅への訪問等を行い、生活状況を把握する必要がありますので、本登録とあわせて避難行動要支援者登録制度にご登録ください。
- すでに、避難行動要支援者登録制度に登録されている方で、日頃の見守りや自宅への訪問を希望しない場合には、本登録制度に登録していただき、避難行動要支援者登録制度の登録を解除されてもかまいません。

ແບບຟອມຍືນຍອມການສະໜອງຂໍ້ມູນບຸກຄົນຜູ້ສູງອາຍຸທີ່ອາໄສຢູ່ຜູ້ດຽວເມືອງອາຢາເຊ

ຂ້າພະເຈົ້າ “ຕົກລິງ” ລົງທະບຽນຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ ເຊັ່ນ ທີ່ຢູ່ອາໄສ,ຊື່ແລະນາມສະກຸນ, ເພດ,ໝາຍເລກໂທລະສັບ,ທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ສຸກເສີນ,ສະພາບຮ່າງການແລະຈິດໃຈ ເປັນຕົ້ນ ແລະ ສະໜອງ ຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວມານີ້ໃຫ້ແກ່ ພະນັກງານສະວັດຕິການ, ພະນັກງານສະວັດຕິການເດັກ, ສະຖານີຕໍາຫລວດ,ສະຖານີດັບເພີງເມືອງ ແລະ ກົມກອງຂອງຫ້ອງການເມືອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ລ່ວງໜ້າ ເພື່ອ ກໍລະນີສຸກເສີນ ລວມທັງໄພພິບັດ ແລະ ເວລາທີ່ມີຄວາມຈໍາເປັນຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າ ມີຊີວິດຢູ່ຫລືບໍ່.

ອີກຢ່າງໜຶ່ງ,ຂ້າພະເຈົ້າ “ຕົກລິງ” ເຮັດໃຫ້ ຜູ້ປະກອບການບໍລິການດູແລຜູ້ສູງອາຍຸ ຍືນຍັນຂໍ້ມູນທີ່ມີຄວາມຈໍາເປັນ.

ປີ ເດືອນ ວັນທີ

(ເຖິງ) ເຈົ້າເມືອງອາຢາເຊ

ຊື່ແລະນາມສະກຸນ	_____			
	(ເກີດ ປີ ເດືອນ ວັນທີ ຍ.ຊ)			
ທີ່ຢູ່ອາໄສ				
ໝາຍເລກໂທລະສັບ	ໂທລະສັບຕັ້ງໂຕະ :			
	ໂທລະສັບມືຖື :			
	FAX:			
ທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ສຸກເສີນ	O ກະລຸນາຂຽນໃສ່ທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ພີ່ນ້ອງໃກ້ຊິດ ເປັນຕົ້ນ (ລູກ, ອ້າຍນ້ອງ,ຍາດຕີພີ່ນ້ອງ ເປັນຕົ້ນ)			
	1	ຊື່ແລະນາມສະກຸນ	ສາຍພົວພັນ	ທີ່ຢູ່ອາໄສ
		ໝາຍເລກໂທລະສັບ		
		ຕັ້ງໂຕະ		ມືຖື
	2	ຊື່ແລະນາມສະກຸນ	ສາຍພົວພັນ	ທີ່ຢູ່ອາໄສ
		ໝາຍເລກໂທລະສັບ		
ຕັ້ງໂຕະ			ມືຖື	

綾瀬市ひとり暮らし高齢者個人情報提供承諾票

緊急時（災害時を含む。）や安否の確認が必要になった時のために、私の住所、氏名、生年月日、性別、電話番号、緊急連絡先、心身の状態等の個人情報を登録し、あらかじめ民生委員・児童委員、警察署、市消防署及び市関係部署に提供し、活用することに「同意」します。

また、必要な情報を介護サービス事業者などへ確認することに「同意」します。

年 月 日

（宛先）綾瀬市長

氏 名	_____					
	（ M・T・S・H 年 月 日生 歳 男 ・ 女 ）					
住 所						
電話番号	固定電話：	— —				
	携帯電話：	— —				
	F A X：	— —				
緊急連絡者	○近親者等（子、兄弟、親戚など）への連絡先を記入してください。					
	1	氏 名	続柄	住 所		
		電 話 番 号				
		固定	— —		携帯	— —
	2	氏 名	続柄	住 所		
		電 話 番 号				
固定		— —		携帯	— —	
※ 自治会	自治会 区					
※ 担当 民生委員	氏 名	電話番号			— —	

※ 自治会、担当民生委員の欄については、市で記入します。

※ ສະມາຄົມ ຊາວບ້ານ	ສະມາຄົມຊາວບ້ານ ເຂດ
※ ຜູ້ຮັບຜິດຊອບ ສະພາສະຫວັດດີ ການສັງຄົມ	ຊື່ແລະນາມສະກຸນ ໝາຍເລກໂທລະສັບ

※ ທາງຝ່າຍເມືອງຈະຂຽນກ່ຽວກັບ ສະມາຄົມຊາວບ້ານ, ຜູ້ຮັບຜິດຊອບສະພາສະຫວັດດີການສັງຄົມ.

ໝາຍເຫດ	<p>○ ກະລຸນາຂຽນສະພາບຮ່າງການແລະຈິດໃຈທີ່ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນ. (ຕົວຢ່າງ) ຊື່ໂລກພະຍາດ, ຂາບໍ່ດີ, ຫູຕົງ, ຢາປະຈຳ ເປັນຕົ້ນ</p>
--------	--

ແຈ້ງການ	
<p>○ ໃນກໍລະນີ ໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ ທ່ານບໍ່ໝັ້ນໃຈວ່າສາມາດຫລີບໄພໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງໄດ້, ພວກເຮົາແນະນຳ ວ່າ ທ່ານຈະລົງທະບຽນຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລີບໄພດີກ່ວາ. ໃນກໍລະນີດັ່ງກ່າວມານີ້ ທ່ານຈະປຶກສາຫາລືກັບ ພະນັກງານສະຫວັດດີການ, ພະນັກງານສະຫວັດດີການເດັກ ໃນຊຸມຊົນ ແລະ ພະນັກງານຂອງສະພາສະຫວັດດີການສັງຄົມໃນເຂດ.</p>	

ບ່ອນສອບຖາມ ແມ່ນ ຫ້ອງການເມືອງອາຢາເຊ ກົມສະຫວັດດີການ ພະແນກບໍລິຫານວຽກງານທົ່ວໄປສະຫວັດ
ດີການ ຜູ້ຮັບຜິດຊອບສະໜູນສະຫວັດດີການ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດ
0467-70-5682 (ສູນໂທແປພາສາຕ່າງປະເທດເມືອງອາຢາເຊ)

特記事項	<p>○ 支援に必要となる心身の状態等を記入してください。 (例) 病名や足が悪い、耳が遠い、常備薬など</p>
------	--

お 知 ら せ

- 災害が起こった時に自力での避難等に不安がある場合は、避難行動要支援者登録をお勧めします。
この際は、地域の民生委員・児童委員、地区社会福祉協議会のみなさまにお声掛けください。

お問い合わせは、綾瀬市役所 福祉総務課 福祉・生活支援担当
0467-70 - 5682 (綾瀬市外国語通訳コールセンター)